

Universidad digital para todos

Déjà-là? Miriadax est le nom de la première plateforme universitaire en espagnol en ligne. Ce projet pilote a été lancé il y a un an auprès de 33 universités d'Espagne et d'Amérique Latine. Son objectif est de permettre à 600 millions d'hispaniques d'accéder à la connaissance gratuitement. Mais peut-on ainsi garantir une démocratisation de l'éducation supérieure en Amérique Latine ?

EN LIGNE

Université digitale para todos

1. También se suben a la nube gimpenet aussi donc le nuage (cloud computing, l'informatique en nuage, utilisation de serveurs sur Internet pour le calcul ou le stockage) / el título le diplôme / y más afortun / hace (hacer) il y a (quantité de temps)

2. calcula que estime que / atender répondre à / se necesitará il faudrait / el alumno l'étudiant / apunta fait observer / la entidad l'organisation.

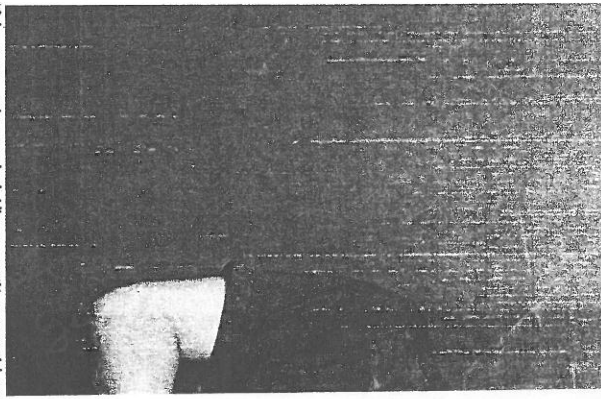
3. el recorte la coupe / esto no va a suceder ceci ne se produira pas.

4. WhatsApp application pour smartphone (mesagerie via Internet) / Moocs (Massive Open Online Course) Cours en ligne ouvert et massif / detesta il lui observe / que se ha convertido (convertirse) en quoi est devenue / el mundo (ou le plus grand forum / este cambio de tiempo ce changement de cap / competir rivaliser.

5. no se trata... de que... sino de il ne s'agit pas... que... mais de... señalaton o-çon indiqué / deren (terme) la puerta l'ouvrir leurs portes / la necesidad le besoin / siempre ne (noble) de ser (être) toujours être / fomentar développer / la habilidad l'aptitude / coinciden se rejoignent.

6. con todo malgré tout /

Les cours massifs via des ordinateurs et gestion empresarial son



9. En esta línea, las universidades españolas e iberoamericanas empezarán a distribuir cursos abiertos y gratuitos en Miriadax. La plataforma de Mooc en castellano y portugués que han creado el Banco Santander y Telefónica. En este encuentro se presentaron los primeros datos de la plataforma, puesta en marcha de forma piloto hace un año y medio, con 133 programas académicos e iberoamericanas ofrecen ya, y en los que se han inscrito más de 750.000 alumnos. Y eso que aún no funciona al 100%. **EX-PERIMENTA**

as universidades tradicionales también se suben a la nube. Ofrecer títulos o cursos a distancia es la única manera, afirman, de garantizar el acceso a la educación superior en todo el planeta. Y más cuando la demanda de formación crece a un ritmo sin precedentes. Los más de 1.100 rectores de 33 países reunidos en Rio de Janeiro, hace poco más de un mes, señalaron la educación on line como parte de la solución a este nuevo desafío.

2. La Unesco calcula que, para el año 2025, habrá 80 millones de personas más que querrán tener acceso a la educación superior, sobre todo en los países emergentes. Para atender esta demanda se necesitaría crear tres universidades a la semana con capacidad para 40.000 alumnos durante los próximos doce años, apunta la entidad.

3. Pero en un contexto de crisis económica y recortes, los rectores son conscientes de que esto no va a suceder. ¿Cómo dar respuesta entonces a todos estos nuevos alumnos? A través de la educación a distancia, según los responsables universitarios.

4. "Internet, WhatsApp, Twitter, los cursos on line masivos y abiertos -Moocs- son propuestas innovadoras que han supuesto la ruptura de las barreras en la difusión del conocimiento; son avances que facilitan la creación de una sociedad nueva, donde lo presencial y lo virtual se

entremezclan (...), la universidad iberoamericana debe explorar las posibilidades de esta educación más abierta y accesible", destacó Emilio Botín, presidente del Banco Santander, durante la apertura del encuentro, que se ha convertido en el mayor foro universitario del mundo. Este cambio de rumbo permitirá a los campus competir internacionalmente en la captación de estudiantes y "dar respuesta a la formación demandada por las nuevas generaciones de jóvenes que acceden a la universidad", añadió el presidente del Santander.

5. No se trata, señalaron durante los debates del encuentro, de que las universidades presenciales cierren la puerta y se pasen exclusivamente al mundo digital, sino de ofrecer diversas opciones, combinar las clases presenciales con las virtuales en función de las necesidades de cada país y del tipo de estudiante. "Una parte de la educación siempre ha de ser presencial, para fomentar las habilidades sociales y el interacción personal", concluyeron los rectores de la Universidad Politécnica de Cataluña, Enric Fosars, y de la Rovira i Virgili, Josep Anton Ferré.

6. Con todo, la formación superior cambia su formato. La Universitat de Barcelona (UB) abrirá este septiembre su primera oferta de títulos oficiales on line. Es una de las primeras universidades presenciales de España y Latinoamérica en

ofrecer esta opción. Se trata del grado de Diseño y de los másters de Psicopedagogía y de Planificación Territorial y Gestión Ambiental. Se impartirán en castellano, porque la UB quiere atraer estudiantes iberoamericanos -los títulos se han elegido también pensando en las necesidades y demanda de esta región-.

7. En Brasil sólo el 17% de la población de entre 18 y 24 años estudia en la universidad, frente al 30% de España, pero, en una década, el número de alumnos de enseñanza superior se ha duplicado hasta alcanzar los siete millones, una cifra que se prevé que siga aumentando. Las universidades brasileñas consideran que la educación a distancia ayudaría a absorber esta demanda, en especial para los alumnos que viven en zonas remotas.

8. La capacidad de llegar a cualquier lugar es lo que valora Hans Peter Knudsen, rector de la Universidad Colegio del Rosario (Colombia): "Para un país como el nuestro, con una geografía tan compleja y las universidades concentradas en las grandes ciudades, la formación digital nos permitirá llegar a un gran número de población que, de otra manera, no podía tener acceso a la educación superior".

10. Aparte del acceso a la enseñanza superior y el papel de las tecnologías, los más de mil rectores reunidos analizaron otros frentes abiertos en la universidad. El primero, el de la financiación universitaria. Muchos gobiernos han recortado la inversión en educación superior, como España -y el Govern de la Generalitat-, mientras otros, como el alemán, lo ha incrementado. En el encuentro, la opinión de la mayoría de rectores coincide en pedir una mayor aportación de fondos públicos en las universidades, que se consideran insuficientes.

11. Este modelo también fue reivindicado por la secretaria general iberoamericana, Rebeca Grynspan. Según esta, una educación básica y superior accesible y financiada por los gobiernos es esencial para reducir la pobreza y la desigualdad en el mundo. También reclamó, como hacen todos los rectores, un aumento del mecenazgo.

12. En este caso, el Banco Santander se ha convertido en el mayor mecenas del ámbito universitario. Durante los últimos cuatro años ha invertido 594 millones de euros en forma de convenios en 1.159 universidades a través de su Red Universitaria. Y ha promovido becas de movilidad para 15.000 estudiantes iberoamericanos.

13. frente al 30%, como 30% / en una década en diez años / se ha duplicado o doblado / hasta alcanzar / hasta / ordenar / a que se prevé (prever) que don't ton prévoit que / iban seguir / aumentando il continuerò à augmenter / en especial en particulier / tembo reculé.

14. llegar a cualquier lugar / de cualquier lugar arriver / n'importe où / es lo que valora / c'est ce qu'apprécie / de otra manera autrement.

15. Reducir el consumo energético de teléfono / en este encuentro lors de cette rencontre / el dato la donnée / candidato universitario / y eso que el portavoz / o no funciona al 100% que ne fonctionne pas encore à 100%.

16. el papel le rôle / han recortado ont réduit / la inversión l'investissement / el Govern de la Generalitat l'administration du gouvernement / el mecenazgo le mécénat / no ha incrementado n'a accru / coincidir en être d'accord pour.

17. la educación básica l'enseignement élémentaire / el mecenazgo le mécénat.

18. en este caso en l'occurrence / el ámbito le domaine / el convenio la convention / la red le réseau / lo del la bourse.

Democratizar

La formación superior, compartida de manera abierta y gratuita, con millones de alumnos y profesores, los cursos que se generan en las universidades de todo el mundo. Ese es el objetivo de Miriadax, la plataforma de educación online que presentación conjuntamente en Rio de Janeiro Emilio Botín, presidente de Santander y de Universidad, y César Alertta, presidente de Telefónica. "Una auténtica revolución", señaló Botín. La plataforma está dirigida a 600 millones de hispanos y japo parlantes, y el objetivo es ayudar a transmitir el conocimiento universitario en español y portugués, de forma masiva, online y gratuita, señaló Botín. Precisamente, en esta misma idea abordó Alertta, quien aseguró que la responsabilidad compartida de las empresas pasa por mejorar la educación y el acceso al conocimiento.